



ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ «ФЭНТЕЗИ ДЛЯ ПОДРОСТКОВ»:

Дж.Э. Уайт  
НОЧНЫЕ ТЕТРАДИ

Полли Хорват  
БОЛЬШОЕ БОГАТСТВО

Сара Бет Дёрст  
ДЕВОЧКА, КОТОРАЯ НЕ ВИДЕЛА СНОВ

Клэр Фэйерс  
МАГИЯ ЗЕРКАЛ

Том Левеллин  
СТРАШНАЯ ТАЙНА

Уилло Дэвис Робертс  
ДЕВОЧКА  
С СЕРЕБРЯНЫМИ ГЛАЗАМИ

Крис Уормелл  
ВОЛШЕБНОЕ МЕСТО

Ник Уорд  
ЦАРСТВО НОЧИ

Сэмюэл Дж. Хэлпин  
ОЧЕНЬ СТРАННЫЕ ЩЕПЫ

Трентон Ли Стюарт  
ХРАНИТЕЛИ ТАЙНЫ

Карен Инглис  
ТАЙНОЕ ОЗЕРО

Полли Хорват  
НОЧНОЙ САД

Элка Эвалдс  
БАБУШКИНА МАГИЯ

Кирстен Бойе  
ТОТ, КТО ПРИХОДИТ ИЗ ЗЕРКАЛА

Р.Л. Тоалсон  
ЛЕСНОЙ ХОЗЯИН

Дамарис Янг  
ОБОРОТНЫЙ ЧАС

Лайза Николь  
ВИНСЕНТ  
И САМЫЙ НЕОБЫКНОВЕННЫЙ  
ОТЕЛЬ В МИРЕ

Джесс Кидд  
МАГИЯ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ

Анна Хогтон  
МАСКА АРИБЕЛЛЫ

Ромили Бернард  
ГИПОТЕЗА О МОНСТРАХ

Мэри Даунинг Хаан  
ГОСТЬ

Николь Валентайн  
ТЕОРИЯ ОТНОСИТЕЛЬНОСТИ С ТОЧКИ  
ЗРЕНИЯ ПУТЕШЕСТВЕННИКА ВО ВРЕМЕНИ

Хизер Касснер  
САД КОСТЕЙ

Клаудия Ромес  
ДАНА МЭЛЛОРИ И ДОМ ОЖИВШИХ ТЕНЕЙ

Джулия Пайк  
ПОСЛЕДНЯЯ ЧАРОДЕЙКАМ

П. Козловски  
РОУЗ КОФФИН

Паскалин Ноло  
ЭЛИОТТ, КОТОРЫЙ ПОТЕРЯЛСЯ  
В БИБЛИОТЕКЕ

Лисса Леменкюлер  
СНЕЖИК, ИЛИ ЧУДО В ПЕРЕУЛКЕ СИННИЧЕК

Хана Тук  
НЕПРАВИЛЬНЫЕ ДЕТИ

Джим К. Хайнс  
ТАМОРА — КОРОЛЕВА ГОБЛИНОВ

Лорис Оуэн  
ДЕСЯТЬ СЕКРЕТОВ ШКОЛЫ КВИКСМИТ

Дженни Спанглер  
ТАЙНА ПРОПАВШИХ ДЕТЕЙ

Гилберт Форд  
ДРУЖБА С ПРИЗРАКОМ

Акрам Эль-Бахай  
ИГРА АНУК

Холли Риверс  
ТРИ ПРАВИЛА ФАНТОМА

Эми Бонд  
ВЕДЬМА МОРГАНА В ЭПОХУ РОБОТОВ

Кёрсти Эпплбаум  
УДИВИТЕЛЬНАЯ ИЯ

Магдалена Хай  
СТРАННЫЙ ДОМ МИСС КОРИЦЫ

Дафне Мар  
ЗА ДВАДЦАТЬ МИНУТ ДО ПОЛУНОЧИ

Гай Басс  
ПРОБЛЕМЫ С ВООБРАЖЕНИЕМ

Гай Басс  
ПРИЗРАК ЛУНЫ МУН

Луи Стоуэлл  
МАГИЧЕСКИЙ ПОРТАЛ

Эби Элфинстоун  
КОРОЛЕВСТВО УКРАДЕННЫХ  
ГОЛОСОВ

Сара Джин Горвиц  
ТЁМНЫЙ ЛОРД  
ПО ИМЕНИ КЛЕМЕНТИНА

Кейт Уилкинсон  
ЖИВАЯ ШКАТУЛКА

Иления Браво  
ДЕВОЧКА, ПРИРУЧИВШАЯ ТЬМУ

Джеймс Норклифф  
МЕСТЬ ЗУБНОЙ ФЕИ

Дамарис Янг  
ДВЕРЬ В САД ЧУДОВИЩ

ЭСТЕР КУН



Правила покупки  
★ Волшебных  
★ вещей ★



Москва  
2023

УДК 821.112.2-93  
ББК 84(4Гем)-44  
К91

Esther Kuhn, Kristina Kister (ill.)  
MAGIC KLEINANZEIGEN —  
GEBRAUCHTE ZAUBER SIND GEFÄHRLICH

Copyright © 2021  
Magellan GmbH & Co. KG, Bamberg, Germany

Во внутреннем оформлении использованы изображения:  
© medejaja, annamyslivets, cherezoff, vectortatu, Veronika Rumko,  
CitrusStudio, Asakura1102, Isometriq, YelenaS, quinky, cute2u,  
Regular / Shutterstock.com

Используется по лицензии от Shutterstock.com

В коллаже на форзаце и нахзаце использованы фотографии  
и иллюстрации:

©Monsalvettshop/ Shutterstock.com

Используется по лицензии от Shutterstock.com

**Кун, Эстер.**

К91 Правила покупки волшебных вещей / Эстер Кун ;  
[перевод с английского А. Е. Гаврюшевой]. — Моск-  
ва : Эксмо, 2023. — 320 с. : ил.

ISBN 978-5-04-168128-9

Тоби в отчаянии. Кажется, ему поможет только чудо! Как иначе исправить оценку по биологии? Помириться с лучшим другом? Или удержать родителей от ссор?! Но вот чудеса происходят: мальчик находит секретный сайт, где старые вещи можно обменять на настоящие магические артефакты. Только работают они не всегда так, как от них ждёшь... Чтобы использовать эту магию, Тоби понадобятся и смелость, и смекалка!

УДК 821.112.2-93  
ББК 84(4Гем)-44

© Гаврюшева А.Е., перевод на русский  
язык, 2022

© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2023

ISBN 978-5-04-168128-9

*Для Леандра*



## Пролог

# НАЧИНАЯ С КОНЦА



— **М**ы можем его просто взорвать.  
Что?

Что она сказала?

Взорвать меня?!


Я кричу.

Но из горла вырывается только глухое «мпф», кляп плотно заткнул мне рот, я не могу даже нормально глотать.

— Это решать боссу, — как ворон каркает парень, стоящий за мной. У него ломается голос. Звучит смешно. Я бы рассмеялся, если бы только мог. Потом я чувствую пальцы, теребящие повязку на моих глазах. Проверяет, хорошо ли она держится.

— Сойдёт. Он ничего не видит и никуда не денется. Нет повода психовать.

Я мало что могу сделать, чтобы выразить согласие. Поэтому отчаянно киваю, чтобы подтвердить,



что я абсолютно безвреден. Если бы я только мог выплюнуть платок изо рта! Я бы всё рассказал. Конечно, соврал бы. Но мне точно пришла бы в голову какая-нибудь хорошая мысль.

— Что, если мы просто бросим его в реку, и все дела? — предлагает Психованная.

Проходит целая секунда, прежде чем я понимаю, о чём она говорит.

Но она же это не всерьёз? Сперва взорвать, а теперь утопить? Мои предплечья начинают зудеть, я хочу почесаться, но это невозможно: обе руки привязаны к хлипкому стулу, на котором я сижу.

— Ты имеешь в виду — убьём его?! — Ворон в таком же ужасе, как и я.

— Нет. Ты прав, — уступает Психованная. — Взорвём ему мозги. Этого будет достаточно.

Она говорит это всерьёз, но Ворон громко смеётся в ответ:

— Ну ты и хвастунья! Ты хоть раз это делала? Так можно и самому мозгов лишиться. Я слышал об одном таком: попробовал — *бабах!* — и всё.

— Да, тот ещё идиот. Знаю его. Говорят, само он уже ничего вспомнить не может. Сплошная каша в голове. Это была бы катастрофа.

— Так что подождём босса, — повторяет Ворон.

Подождём босса? Хорошая идея. Это даст мне хотя бы немного времени. И я снова киваю.





— Ну ладно, — откликается Психованная. — Принесу-ка я сыворотку правды. Пусть наша птичка сперва споёт, а потом мы отправим её в полёт.

В моей голове, кажется, всё начинает взрываться уже сейчас. Куда же я попал?!

Я невольно вспоминаю, как всё начиналось, и задаюсь вопросом: решился бы я на это снова? Уже зная, что будет в конце?

Потому что ясно одно: когда придёт босс, моё приключение завершится самым ужасным образом из всех, какие только можно представить. Они введут мне сыворотку правды. Я начну трещать как попугай. А дальше — БУММ! И ВСЁ. КРЫШКА.

А началась эта история довольно безобидно. Четыре недели назад. С багажника, полного мягких игрушек.



## Глава 1

# ОДНОЙ НОГОЙ НАД ПРОПАСТЬЮ



**Я** прекрасно помню, с чего началось моё приключение — тот момент, без которого эта история не произошла бы. Это был день, когда я получил самую плохую оценку за контрольную по биологии. Результат: один балл из двадцати. Тема? Что там была за тема? Ах да. Амфибии. То есть лягушки и прочие земноводные. Единственный балл я получил из жалости — за ответ на вопрос о естественных хищниках, угрожающих лягушкам. Я написал «французы».

Как бы то ни было, вся контрольная пестрела замечаниями и исправлениями фиолетовой ручкой. Герр Вебер<sup>1</sup>, которого все называют Пауком,

---

<sup>1</sup> Фамилия *Вебер* (Weber) в переводе с немецкого значит «ткач», и поскольку учитель вызывает ассоциации с пауком-ткачом (Weberknecht), школьники называют его между собой Пауком. (Здесь и далее примечания переводчика и редактора.)

считает, что его правки дружелюбной фиолетовой пастой приятнее, чем злобной красной. Наверное, стоило ему сказать, что фиолетовый тоже бьёт по глазам, да и цвет пасты не играет роли, если ты в любом случае чувствуешь себя полным невеждой.

Ясно, вы сейчас думаете: «И что? Ничего страшного. Можно же иногда получить и плохую оценку по биологии».

Так-то так. Но не в том случае, если ходишь в такую школу, как моя. Прежде чем поступить сюда в пятый класс два года назад, я всерьёз считал, что в гимназии имени Карла Коха<sup>1</sup> непременно должна быть вкусная еда в столовой. Я и не подозревал, что он был не поваром, а учёным и занимался медициной и ботаникой. Откуда мне было это знать? Парень умер больше ста лет назад.

Но в школе его всё ещё очень почитали. Повсюду в коридорах висели его старые фотографии, были поощрительные призы его имени, а на рождественском балу он даже появлялся собственной персоной — его играла директриса фрау Айзенбайс. Между нами говоря, ему даже был посвящён

---

<sup>1</sup> *Карл Генрих Эмиль Кох* (1809—1879) — немецкий ботаник, считается одним из основателей дендрологии. А фамилия Кох (Koch) в переводе на русский значит «повар», поэтому Тобиас и предположил, что еда в столовой этой школы обязательно будет вкусной.



обед. Он состоял в основном из растений и довольно ощутимо пах медикаментами.

— Это просто контрольная, — сказал Паук в этот памятный понедельник. — Она должна показать вам, на каком уровне вы находитесь.

Одной ногой над пропастью, раздражённо подумал я.

— Я хочу, чтобы вы вернули мне свою работу с подписью родителей, — продолжил он.

Ни за что. Показать эту контрольную дома просто невозможно. Мои родители вообще-то ужасно гордятся, что я хожу в их школу. В ту самую, в которой они двадцать лет назад сдали биологию и математику на «отлично». Как назло, они думают, что от людей, одарённых в естественных науках, автоматически должен родиться такой же одарённый ребенок. Но я — живое подтверждение тому, что это не так.

— А в следующую среду вам предстоит большой итоговый тест на определение способностей. Результат покажет, кто из вас в седьмом классе будет обучаться по естественно-научному профилю.

Тест на определение способностей?

Боже праведный.

У меня зачесались предплечья — как всегда, когда я нервничал. Но я постарался успокоиться. Он сказал, в следующую среду. Значит, у меня ещё девять дней,



включая сегодняшний, чтобы всё выучить. Проще простого! За это время я уж как-нибудь запомню всю эту ерунду про земноводных и саламандр.

Покашляв, Паук попытался пробиться сквозь поднявшийся шум:

— Помните, что я буду вас бессистемно опрашивать по материалу за целый год.

Материал за целый год?! Значит, земноводных ему не хватит... Я был в отчаянии. Может, и все остальные тоже?

Раздался звонок на последнюю короткую перемену. Я огляделся в поисках помощи и обнаружил много довольных лиц. Я даже бросил удручённый взгляд на контрольную Филины, сидящей передо мной. Безукоризненно, вообще без фиолетовой пасты! Но это было ожидаемо. Большинство в моём классе хорошо разбирались в биологии, Филина же и вовсе была наша Мисс Мозг. В остальном в её черепушке были не все дома, за что за спиной её называли Безумной Филиной. С недавних пор она повадилась ходить в пронзительно цветастых и в основном полосатых шерстяных шапках и шарфах. Что, простите? В июне, в двадцатипятиградусную жару!

Но я решил на неё не равняться. Это совсем другой случай! Другая вселенная! Поэтому я пихнул локтем своего лучшего друга и соседа по парте Леоны. Благодаря ему я был не единственным, в ком



ошиблись родители. Леону подошла бы гимназия имени Пикассо, потому что он действительно здорово рисует. Несмотря на это, он отчаянно пытался догнать Карла Коха, шагающего для него слишком широко.

— Что? — немного нервно спросил Леон.

— Всё фиолетовое. А у тебя?

Он заколебался. Может быть, ему стыдно, так же как и мне.

Он неохотно придвинул мне свою работу.

Сперва я не мог даже слова вымолвить — настолько был шокирован.

Восемнадцать баллов из двадцати?! ЧТО?!

— Ты кто? — с подозрением спросил я. — И что ты сделал с Леоном?

— Не говори ерунды.

Почему он так нервничает — при таком-то результате?

— Докажи, что это действительно ты! — съехидничал я, вызывая его на словесную дуэль. Это была наша любимая игра на перемене: каждый называл первую ассоциацию, приходящую в голову в ответ на слово товарища. Я начал:

— Кровь.

— Мертвец.

— Могила.

— Зомби.



— Топор.

— Ай.

Ну ладно. Это всё-таки он. Однозначно. Эта игра всегда в какой-то момент заканчивалась у Леона этим «Ай».

— ТоХо, дружище! Тебе бы подумать о репетиторе.

ТоХо. Ещё одно доказательство. Потому что так меня называет только Леон. Он наделил меня этим прозвищем в мой первый же день в школе: «То» от «Тобиас» и «Хо» от моей фамилии «Хоппе».

— С каких пор ты ходишь к репетитору? — с удивлением спросил я. Он не говорил об этом ни слова.

— Где-то недели три.

— Почему ты ничего об этом не рассказывал?

— Родители не хотят, чтобы кто-нибудь знал. Им стыдно, что я с трудом справляюсь в естественно-научном классе. Поэтому никому ни слова.

Я тут же подумал о своих родителях. О разочарованном лице профессора Хоппе, преподавательницы биологии в университете, и о грустном лице доктора Хоппе, с недавних пор начальника отдела в банке Линнеберга.

Потом на ум пришло слово «таксолухи». Так называли здесь десять процентов учеников, занимающихся в гуманитарном классе: олухи, которым не